Interreg

Italia-Österreich

PLACES

PLACES (PROMOTING LANDSCAPE, ACCESSIBILITY AND CULTURE FOR EXPERIENTIAL AND SUSTAINABLE TOURISM)

Interreg Italia–Österreich

Co-funded by the European Union

PLACES

independent

lapiccionaia centro di produzione teatrale

il Tarvisiano

Città di Vicenza

SilentPlay

lapiccionaia
centro di produzione teatrale

Un formato di teatro partecipativo incentrato sul suono; una drammaturgia dinamica basata sul suono in cui i partecipanti sono guidati attraverso varie località da un performer-conduttore, che, tramite cuffie wireless, trasmette tracce audio pre-registrate e stimola il coinvolgimento in azioni sceniche.

Ein partizipatives Theaterformat mit Schwerpunkt auf Klang; eine dynamische, klangbasierte Dramaturgie, bei der die T
eilnehmenden von einem Performer-Moderator durch verschiedene Orte geführt werden. Über kabellose Kopfhörer werden v
oraufgezeichnete Audiospuren übertragen und die Beteiligung an szenischen Aktionen angeregt.

Questa pratica è nata nel 2010 dalla collaborazione di Paola Rossi e Carlo Presotto presso il Centro di Produzione Teatrale La Piccionaia a Vicenza, Italia.

Da allora, si è evoluta attraverso una gamma di iniziative locali, regionali, nazionali e internazionali, sviluppate in partnership con organizzazioni pubbliche e private tra cui comuni, musei, università, associazioni, cooperative sociali e aziende.

Diese Praxis entstand 2010 aus der Zusammenarbeit von Paola Rossi und Carlo Presotto am Theaterproduktionszentrum La Piccionaia in Vicenza, Italien.

Seitdem hat sie sich durch zahlreiche lokale, regionale, nationale und internationale Initiativen weiterentwickelt, die in Zusammenarbeit mit öffentlichen und privaten Organisationen entstanden sind, darunter Gemeinden, Museen, Universitäten, Vereine, Sozialgenossenschaften und Unternehmen.

- Italia
- Austria
- Germania
- Romania
- Bulgaria
- Spagna
- Polonia
- Regno Unito
- Giordania
- Panama

Italien

Österreich

Deutschland

Rumänien

Bulgarien

Spanien

Polen

Vereinigtes Königreich

Jordanien

Panama

86 projects

86 Projekte

Percorsi in natura; 12

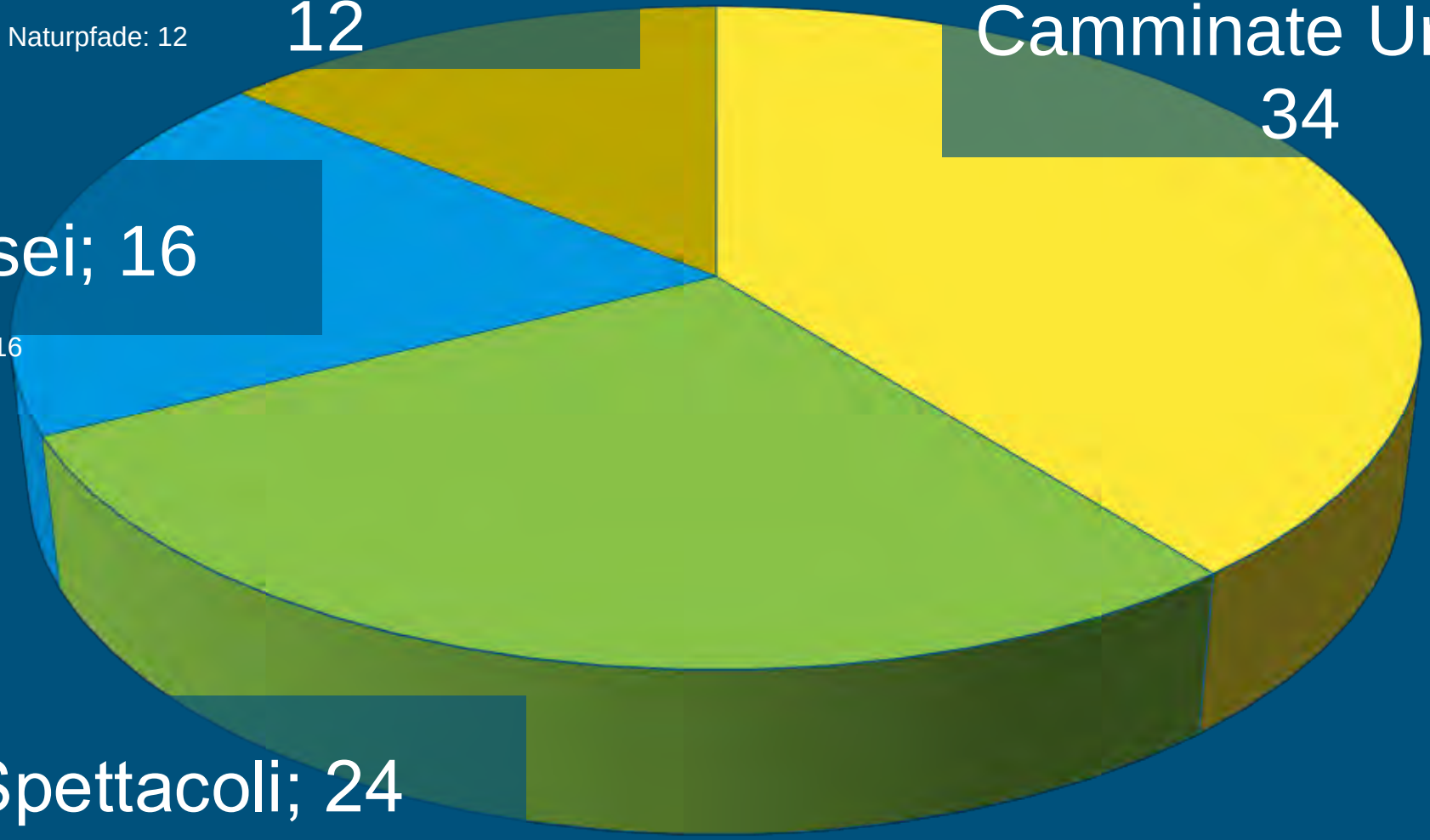
Naturpfade: 12

Camminate Urbane; 34

Städtische Spaziergänge: 34

Musei; 16

Museen: 16



Spettacoli; 24

Aufführungen: 24

Come funziona?

47 progetti nati da processi partecipativi sviluppati attraverso la collaborazione con gruppi locali e comunità.

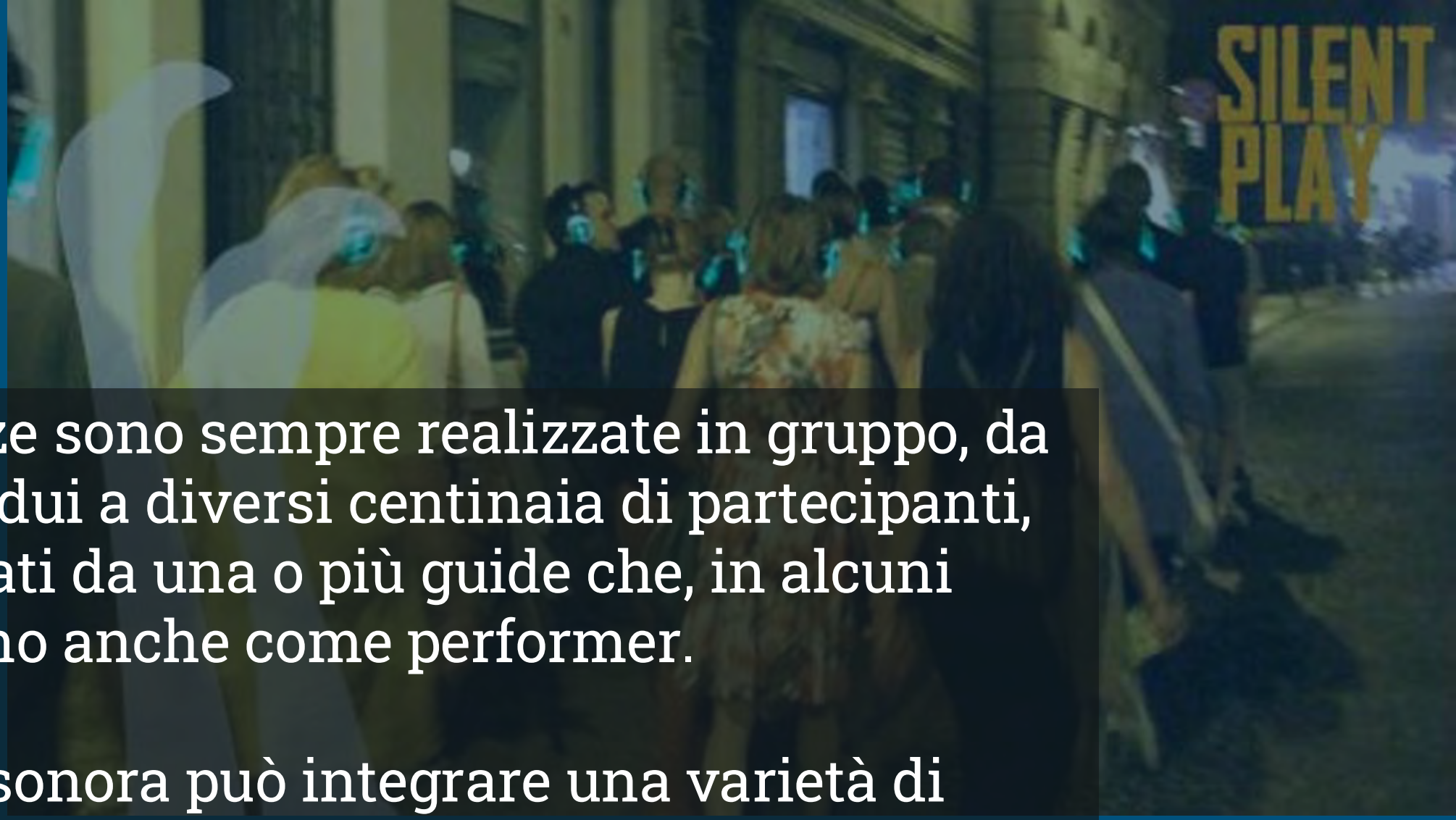
38 creazioni d'autore, concepite e realizzate sotto la visione artistica di singoli autori.

Wie funktioniert es?

47 Projekte entstanden aus partizipativen Prozessen, die in Zusammenarbeit mit lokalen Gruppen und Gemeinschaften entwickelt wurden.

38 Autorenproduktionen wurden unter der künstlerischen Leitung einzelner Künstler konzipiert und umgesetzt.

POTENZA silent PLAY



Le esperienze sono sempre realizzate in gruppo, da pochi individui a diversi centinaia di partecipanti, accompagnati da una o più guide che, in alcuni casi, agiscono anche come performer.

La colonna sonora può integrare una varietà di stimoli uditivi.

Die Erfahrungen werden stets in Gruppen durchgeführt, von wenigen Personen bis hin zu mehreren Hundert Teilnehmenden, begleitet von einer oder mehreren Guides, die in einigen Fällen auch als Performer auftreten.

Die Klanglandschaft kann eine Vielzahl von akustischen Reizen integrieren.

Prima modalità: Una narrazione (parole, suoni e musica) dà voce ai luoghi attraversati da un gruppo di spettatori.

- raccontata da un narratore professionista
- montaggio di interviste e racconti di testimoni.

Erste Methode

Eine Erzählung (Worte, Klänge und Musik) verleiht den Orten, die von einer Gruppe von Zuschauerinnen und Zuschauern durchquert werden, eine Stimme.

erzählt von einer professionellen Erzählerin bzw. einem professionellen Erzähler
Zusammenschnitt von Interviews und Berichten von Zeitzeugen

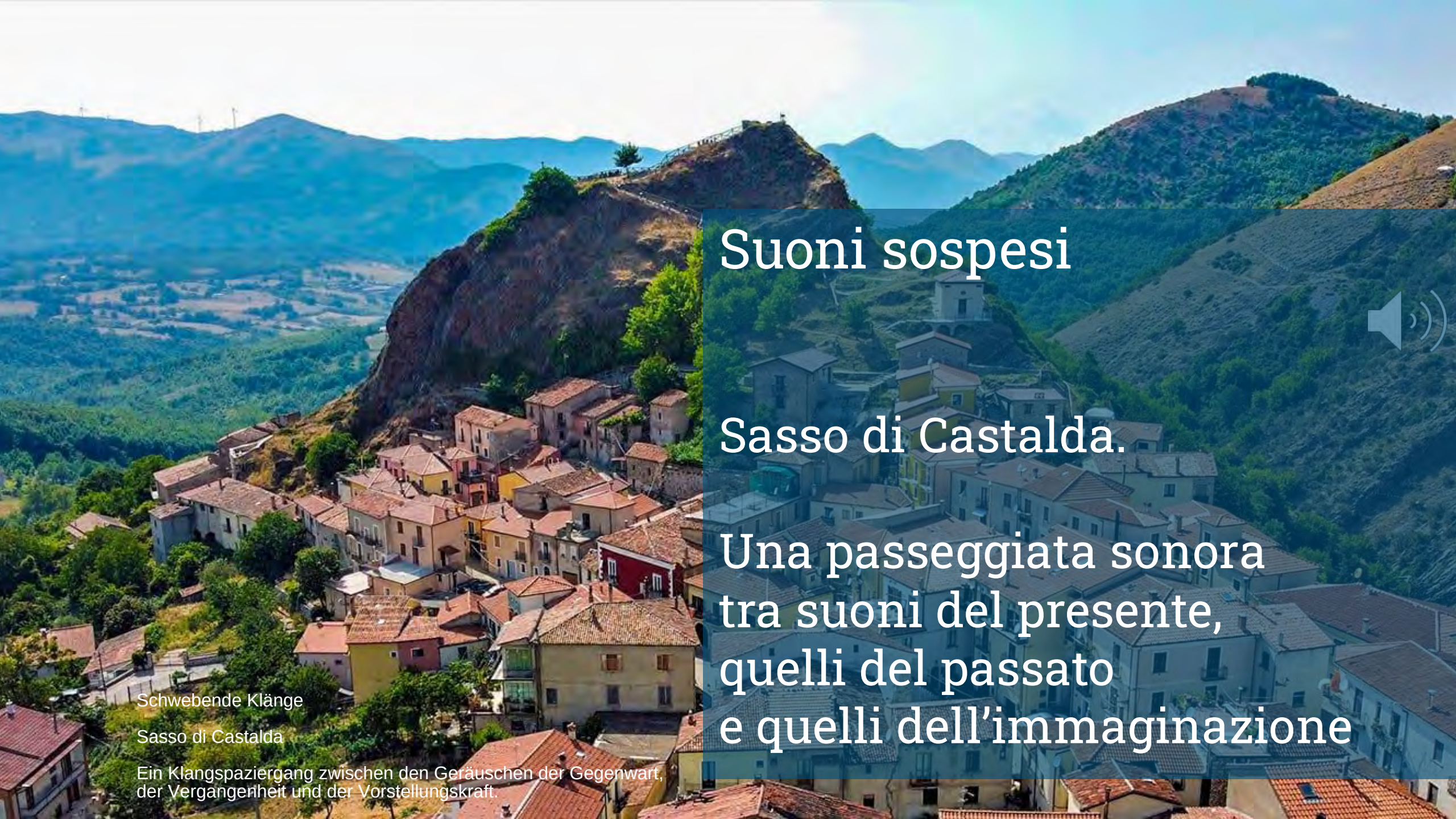
Il Canto delle volpi

Val Resia — Passeggiando nella faggeta si ha la sensazione che animali e piante ci osservino.

Ascoltiamo il canto delle Volpi, che si conclude con lo ”ijukat”, richiamo vocale con cui le donne al lavoro si richiamavano da un versante all’altro della valle, e che poi usavano anche in occasione delle feste, dei matrimoni, delle nascite dei bambini.

Der Gesang der Füchse: Val Resia: Beim Spaziergang durch den Buchenwald entsteht das Gefühl, dass Tiere und Pflanzen uns beobachten.

Wir hören den Gesang der Füchse, der mit dem „ijukat“ endet – einem Ruf, mit dem sich arbeitende Frauen von einem Hang des Tales zum anderen verständigten und den sie später auch bei Festen, Hochzeiten und Geburten verwendeten.



Suoni sospesi

Sasso di Castalda.

Una passeggiata sonora tra suoni del presente, quelli del passato e quelli dell’immaginazione

Schwebende Klänge

Sasso di Castalda

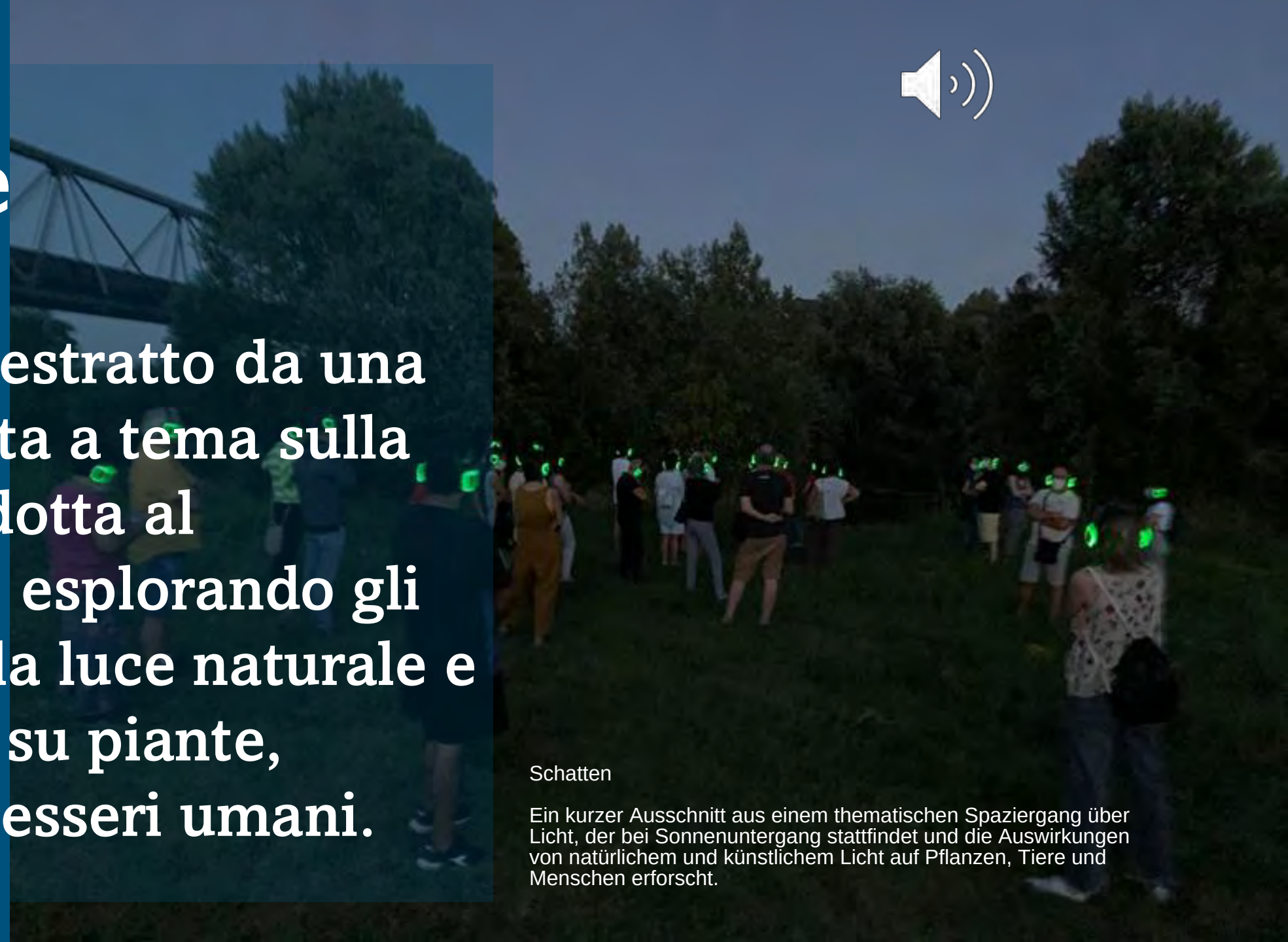
Ein Klangspaziergang zwischen den Geräuschen der Gegenwart, der Vergangenheit und der Vorstellungskraft.

2) Una drammaturgia in cui i partecipanti sono invitati a coinvolgersi in azioni individuali o collettive, oppure a rispondere a domande proposte da una voce guida, in modo simile a un laboratorio teatrale.

2) Dramaturgie der Beteiligung: Die Teilnehmenden werden eingeladen, sich an individuellen oder kollektiven Aktionen zu beteiligen oder auf Fragen einer Leitstimme zu antworten – ähnlich wie in einem Theaterworkshop.

Ombre

Un breve estratto da una passeggiata a tema sulla luce, condotta al tramonto, esplorando gli effetti della luce naturale e artificiale su piante, animali e esseri umani.



Schatten

Ein kurzer Ausschnitt aus einem thematischen Spaziergang über Licht, der bei Sonnenuntergang stattfindet und die Auswirkungen von natürlichem und künstlichem Licht auf Pflanzen, Tiere und Menschen erforscht.

La Piazza di Marostica

Stanze a Cielo aperto

Der Platz von Marostica

Offene Räume unter freiem Himmel

Influenze

Einflüsse

Soundwalks

Soundwalks

Soundwalks

World Soundscape Project, 1977

European Sound Diary

(1) We begin at 5:40 pm, outside Mozart's birthplace on Getreidegasse. Stand with your eyes closed, listening to the strollers by, until the Rathaus bell strikes the ¾ hour (3 rings). This is your cue to proceed east, turning right at the Alter Markt, then left along Goldgasse to No. 7.

(2) Enter, and find the Eigenton in the staircase to your right. You have about 5 minutes here to drone and buzz about in the stairwell before leaving for Mozartplatz, arriving shortly before 6 pm

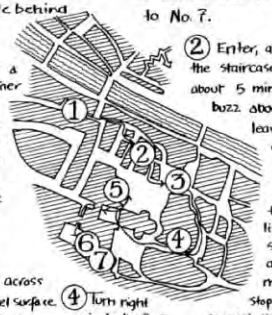
(3) At the base of the composer's statue, wait for the Glockenspiel to ring, listening meanwhile to the sounds of the parking lot around the statue. Wait a moment after the bells have stopped - you should hear several churches chiming the hour - then head east to Kaigasse, turning right and following it to Kapitelgasse.

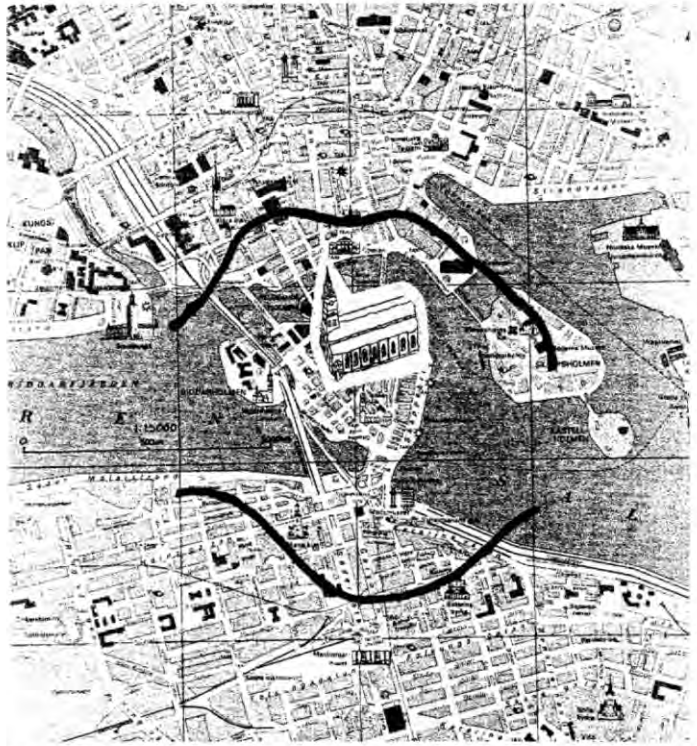
(4) Turn right again to the five humming, buzzing windows on the south side of the street, halfway down the block. First try walking past them quickly, then perhaps stand between them, and twirl around in the sidewalk with your eyes closed. You can play with these sounds and wonder where they come from for another four or five minutes, until the Dom strikes the quarter hour. This is your signal to continue down into the street (listening to the mysterious windows fading into the background) through the Domplatz into the University building courtyard.

(5) Scuff and crunch your way across the courtyard over the fine gravel surface as you walk toward the statue at the far end. In the summer, the basin at the foot of the statue will be full of water, with the serpents spouting waterstreams into it. Listen for a short while, then go through the doors at your right into the Institute of Philology. Turn immediately right, down the short flight of stairs, then left down the corridor (3-4 steps) and find the eigenton here. This is a particularly strong one, and should keep you amused for some time, but don't linger too long or you'll miss the Dom (and St Peter's) striking the half hour, which is your cue to move on to St. Peter's church.

(6) The two pairs of heavy wooden doors will thud behind you, leaving you in a restful stillness, which is yours to enjoy for the next 15 minutes. When you hear the bell strike 6:45, go out of the church and into the cemetery to your left.

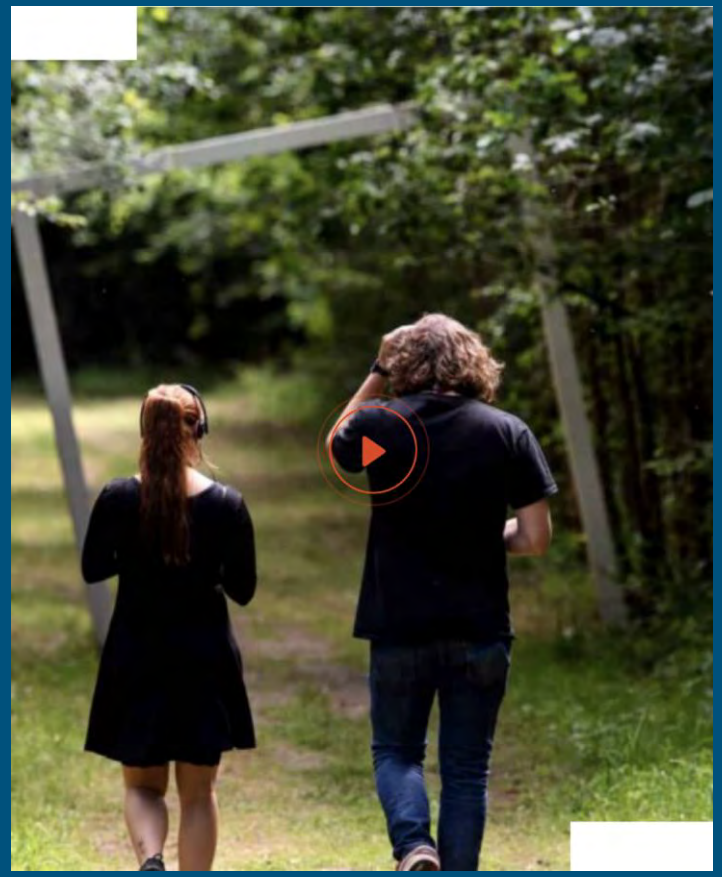
(7) Only slightly marred by the fan noise as you enter, the place should be alive with bird-song, the ambience coloured slightly by the waterfall at the south entrance. Toward 7:00 the gatekeeper should come by, swinging his keys, to usher you out of the cemetery. The last sound you hear will be the swirl and clank of his keys as he locks the gate behind you, and saunters off into the square. And now you are ready for supper in Paterskeller a few steps to your left in the corner of the square. Bon appetit!





Sound profile map, showing the area of central Stockholm over which the bells of the Storkyrkan were heard during two Sunday morning rings on February 9, 1975. Soundscapers fanned out through the streets during the ringing to discover the precise points where the ringing disappeared behind tall buildings or ambient street noise.

Heritage soundwalks



Flugt Refugee Museum, Oksbøl.

PREPARE TO TRAVEL BACK IN TIME TO REFUGEE CAMP OKSBØL ANNO 1946

Your guide will take you on a walk along the camp's original paths and roads. Part of the route follow the main road of the camp, *Hauptstraβe*, where you can explore the camp's kitchen, workshop and school. In the distance, you will suddenly hear a theatre band rehearsing. As you get closer, the theatre manager will welcome you inside the building. In 1946, this was Theater Oxbøl. During your walk, you will meet some of the camp's residents and get a sense of what life in the refugeecamp was like.

Ascoltare insieme

Dall’esperienza individuale a quella collettiva

Gemeinsam zuhören

Von der individuellen zur kollektiven Erfahrung.

Cutty Sark Soundscape, Greenwich

Soundwalk, Prato Academy 2025

Teatro Partecipativo

Partizipatives Theater

Nella pratica teatrale contemporanea, le forme di partecipazione sempre più diffuse richiedono allo spettatore di prendere parte materiale nella costruzione dell'evento performativo. Per questo motivo, gli spettatori sono spesso dotati di dispositivi tecnologici - auricolari, telecomandi, lettori MP3, ecc. - attraverso i quali le istruzioni necessarie vengono trasmesse di volta in volta.

In der zeitgenössischen Theaterpraxis verlangen immer häufiger auftretende Formen der Beteiligung vom Publikum eine aktive Mitwirkung an der Gestaltung des performativen Ereignisses. Aus diesem Grund werden die Zuschauerinnen und Zuschauer oft mit technologischen Geräten ausgestattet – Kopfhörern, Fernbedienungen, MP3-Playern usw. –, über die die notwendigen Anweisungen übermittelt werden.

Teatro in cuffia

Renata Cuocolo Roberto Bosetti 2022

Theater mit Kopfhörern

Applicare una cornice al reale per renderlo visibile:

il paesaggio sonoro tecnologicamente potenziato e modificato attraverso il sistema di cuffie wireless è la cornice attraverso la quale la realtà viene tagliata, amplificata e resa visibile.

Dem Realen einen Rahmen geben, um es sichtbar zu machen:

Die technologisch verstärkte und durch das System der kabellosen Kopfhörer veränderte Klanglandschaft bildet den Rahmen, durch den die Realität ausgeschnitten, verstärkt und sichtbar gemacht wird.

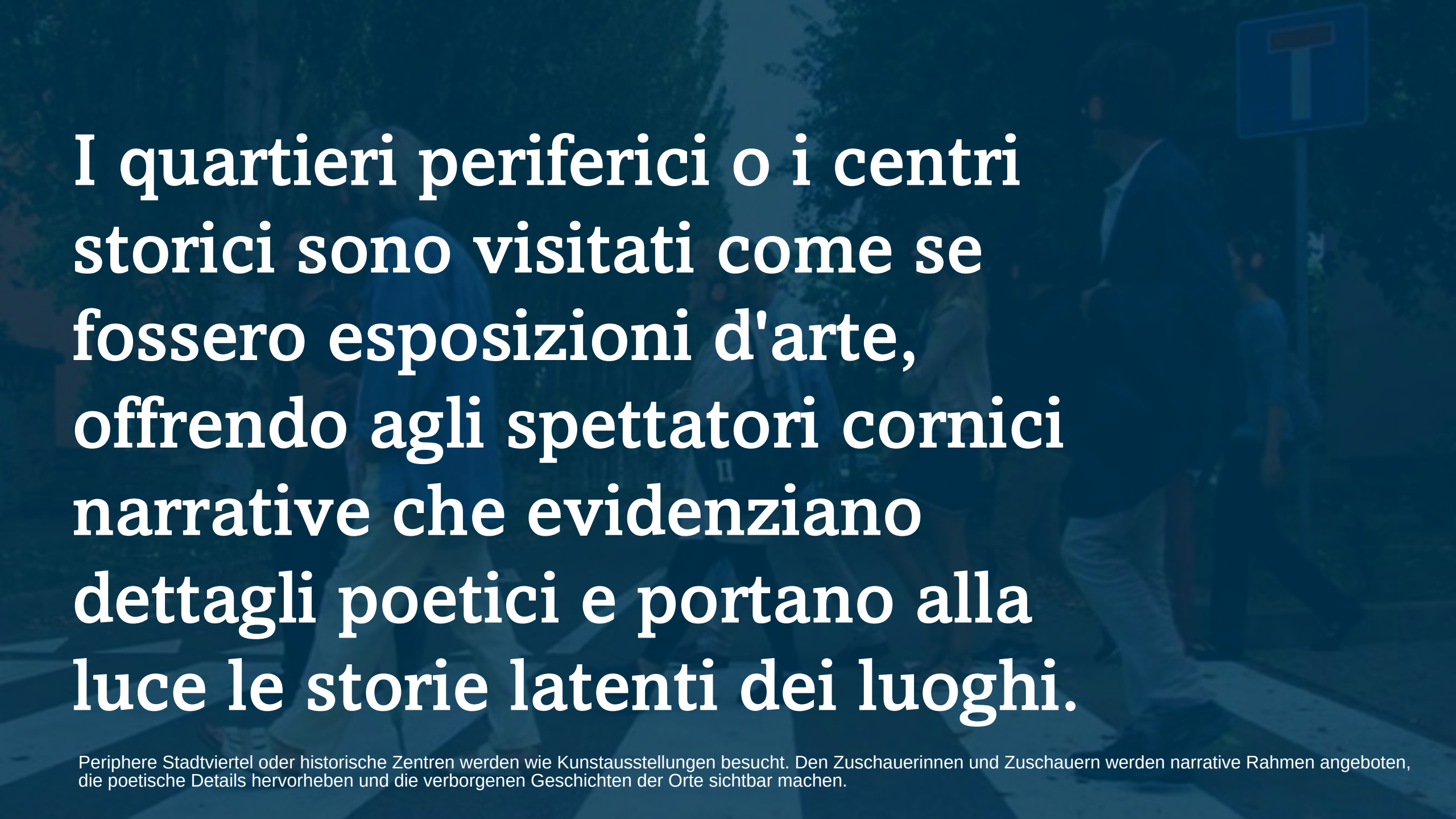
SilentPlay in azione direzioni di ricerca e cantieri aperti

SilentPlay in Aktion

Forschungsrichtungen und offene Entwicklungsfelder.

Paesaggi Urbani

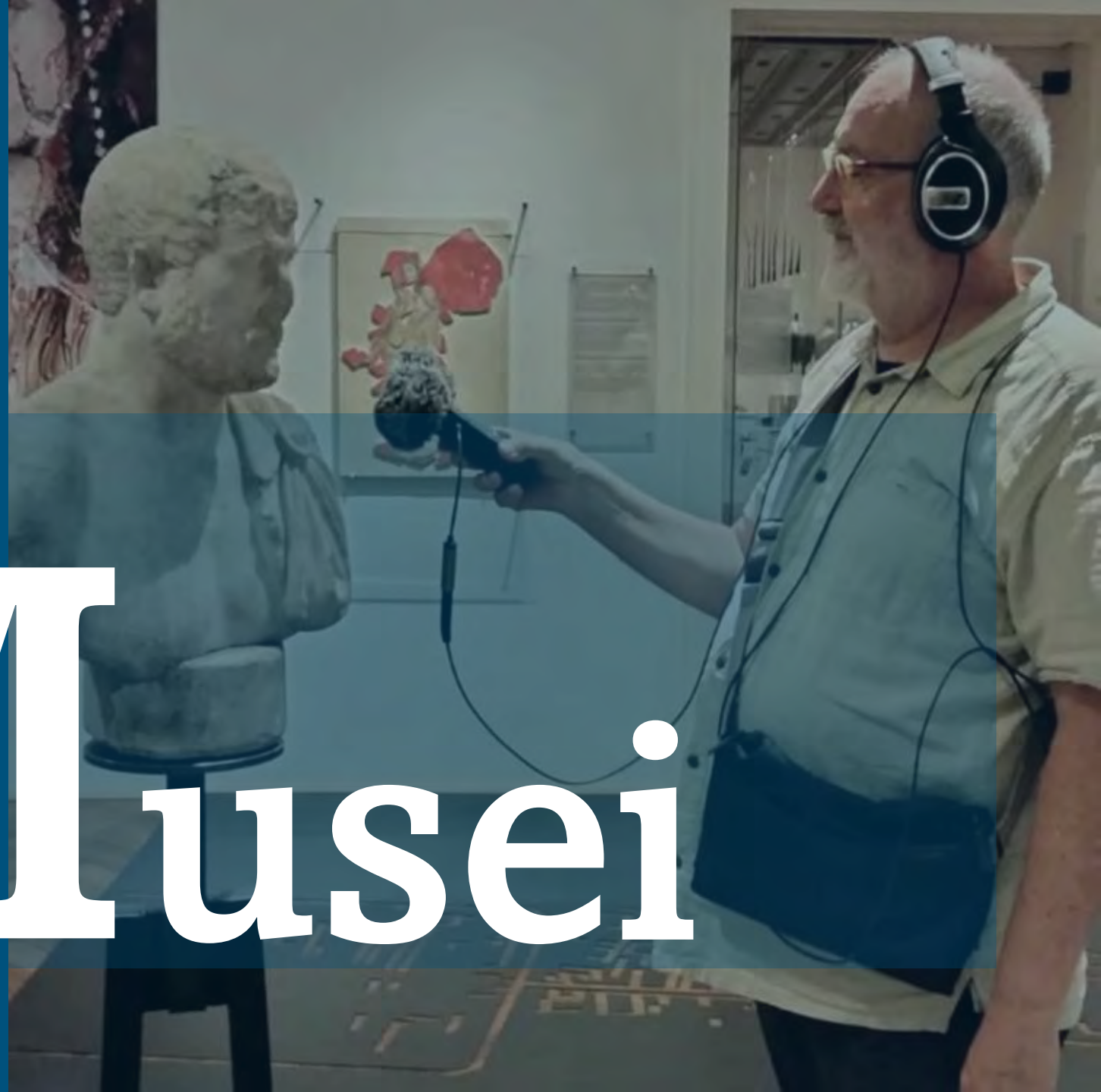
Städtische Landschaften



I quartieri periferici o i centri storici sono visitati come se fossero esposizioni d'arte, offrendo agli spettatori cornici narrative che evidenziano dettagli poetici e portano alla luce le storie latenti dei luoghi.

Periphere Stadtviertel oder historische Zentren werden wie Kunstausstellungen besucht. Den Zuschauerinnen und Zuschauern werden narrative Rahmen angeboten, die poetische Details hervorheben und die verborgenen Geschichten der Orte sichtbar machen.

Musei



Museen

La creazione di un laboratorio creativo partecipativo e la progettazione di una passeggiata sonora all'interno o intorno a un museo apre una gamma di possibilità per il coinvolgimento dei visitatori.

Die Entwicklung eines partizipativen Kreativworkshops und die Gestaltung eines Klangspaziergangs innerhalb oder rund um ein Museum eröffnen vielfältige Möglichkeiten zur Einbindung der Besucherinnen und Besucher.

Immergersi nel paesaggio sonoro dell'era romana. Domus di Piazza Nogara Verona

Come Se…

Eintauchen in die Klanglandschaft der römischen Epoche.

Partecipa a una ricerca dentro il giardino..

Orto Botanico Padova.

Nehmen Sie an einer Forschung im Garten teil. Botanischer Garten Padua.

Dare voce agli alberi, ai sassi, agli edifici. Alla ricerca della storia latente di un luogo.

Bäumen, Steinen und Gebäuden eine Stimme geben. Auf der Suche nach der verborgenen Geschichte eines Ortes.

Volare sulle trincee del Monte Grappa

Über die Schützengräben des Monte Grappa fliegen.

Scoprire i collegamenti tra due poeti e i luoghi che abitarono a Ravenna.

Museo della Casa di Dante & Museo di Byron

Die Verbindungen zwischen zwei Dichtern und den Orten entdecken, an denen sie in Ravenna lebten.
Dante-Haus-Museum & Byron-Museum.

Ascoltare i suoni del

Museo del Carillon Villa Lattes Istrana (Italia)

Die Klänge des Glockenspiel-Museums hören.

Villa Lattes, Istrana (Italien).

Mappe di Comunità

Val Resia Parish Maps

Resiana

Gemeinschaftskarten

Val Resia

Parish Maps Resiana

Rinforzare la connessione tra il museo e la città attraverso la partecipazione dei cittadini

Landesmuseum Klagenfurt

Die Verbindung zwischen Museum und Stadt durch die Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger stärken.

Landesmuseum Klagenfurt.

Immaginazione Narrativa

Narrative Vorstellungskraft

I cittadini non riescono a relazionarsi bene
alla complessità del mondo che li circonda unicamente
attraverso la logica e conoscenza dei fatti.
La terza competenza di cittadinanza,
è quella che chiamiamo **immaginazione narrativa.**
Cioè, **la capacità di mettersi nei panni di un altro,**
di leggere la sua storia, di comprendere le loro emozioni,
aspettative e desideri.
Per fare questa transizione, è necessario imparare
una forma di immaginazione narrativa,
per sperimentare su se stessi i punti di vista degli altri
(Nussbaum, 2011).

Dare voce agli abitanti di un luogo. Rigenerare il senso di identità, favorire la comunità

Den Bewohnerinnen und Bewohnern eines Ortes eine Stimme geben.

Das Gefühl von Identität stärken und Gemeinschaft fördern.

Facciamo che…

Mettiti nei panni di qualcun altro

Tun wir so, als ob …

Versetze dich in die Lage eines anderen Menschen.

Giornata Mondiale dei Rifugiati. L'esperienza del trasferimento forzato

Weltflüchtlingstag

Die Erfahrung der erzwungenen Migration.

Coinvolgimento

Beteiligung

La cuffia come una maschera elettronica

Indossare una maschera nel teatro partecipativo consente agli spettatori/performer di agire più liberamente riducendo l'auto-giudizio, abilitando uno spazio libero di espressione, amplificando le emozioni e incoraggiando un'espressione spontanea e senza inibizioni.

Der Kopfhörer als elektronische Maske

Das Tragen einer Maske im partizipativen Theater ermöglicht es den Zuschauerinnen, Zuschauern und Performern, freier zu handeln, Selbstkritik zu reduzieren, einen freien Raum für A usdruck zu schaffen, Emotionen zu verstärken und spontanes, ungehemmtes Verhalten zu fördern.

Muoversi in sincronia aiuta a generare legami sociali

Ricerche recenti suggeriscono che danzare e altre attività che coinvolgono movimenti sincronizzati tra persone, anche estranei, aiutano a generare legami sociali, probabilmente dovuti al rilascio di endorfine. Non siamo uccelli, ma ci piace muoverci in stormi. (Tarr&al. 2016)

Synchrones Bewegen stärkt soziale Bindungen
Neuere Forschungen zeigen, dass Tanzen und andere Aktivitäten mit synchronisierten Bewegungen zwischen Menschen – selbst zwischen Fremden – soziale Bindungen fördern, wahrscheinlich aufgrund der Ausschüttung von Endorphinen. Wir sind keine Vögel, aber wir bewegen uns gern im Schwarm. (Tarr et al., 2016)

Einen Ort durch direkte Erfahrung bewohnen.

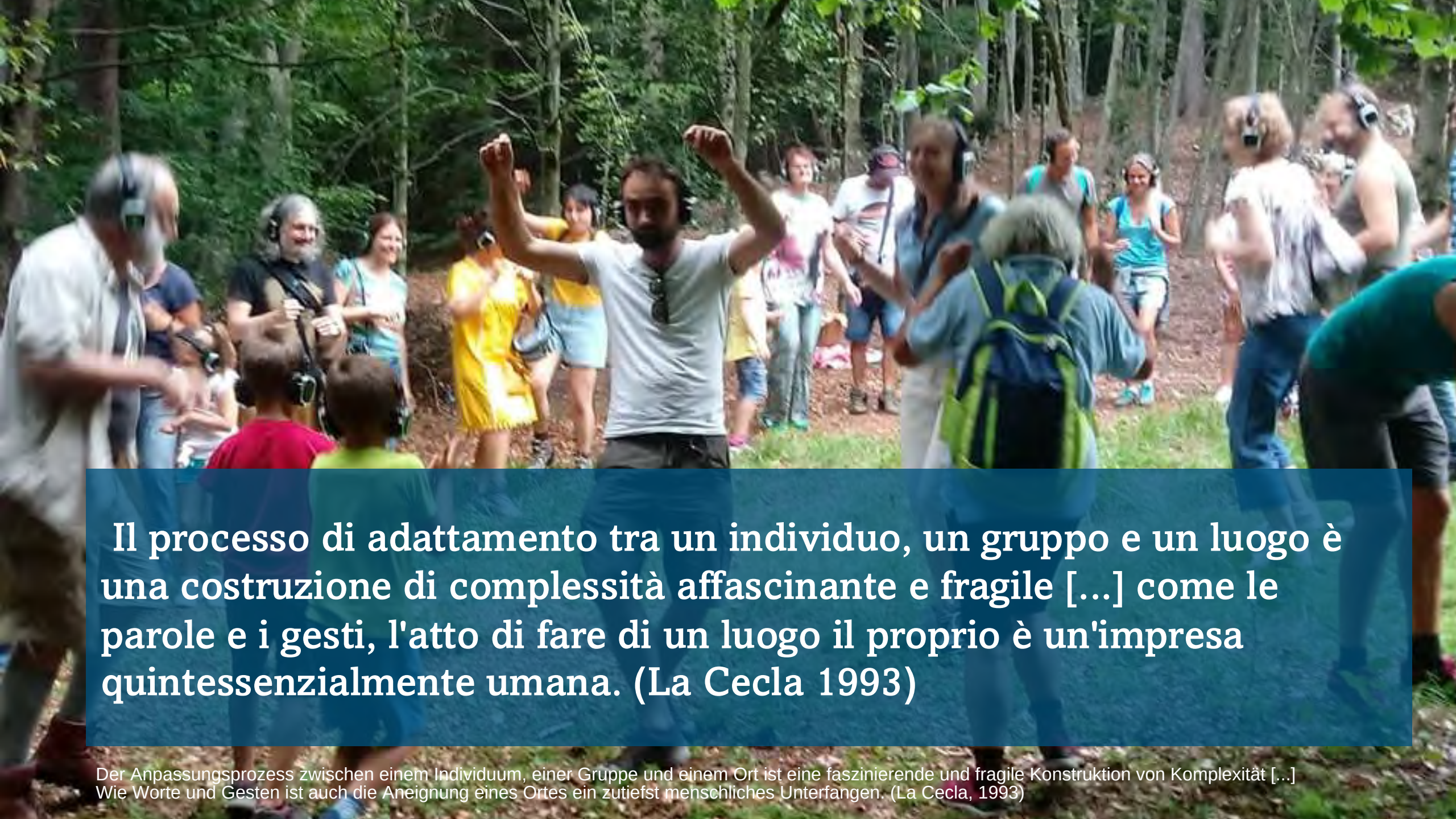
Abitare un luogo attraverso l'esperienza diretta

Agire insieme

Gemeinsam handeln.

In una esperienza collettiva

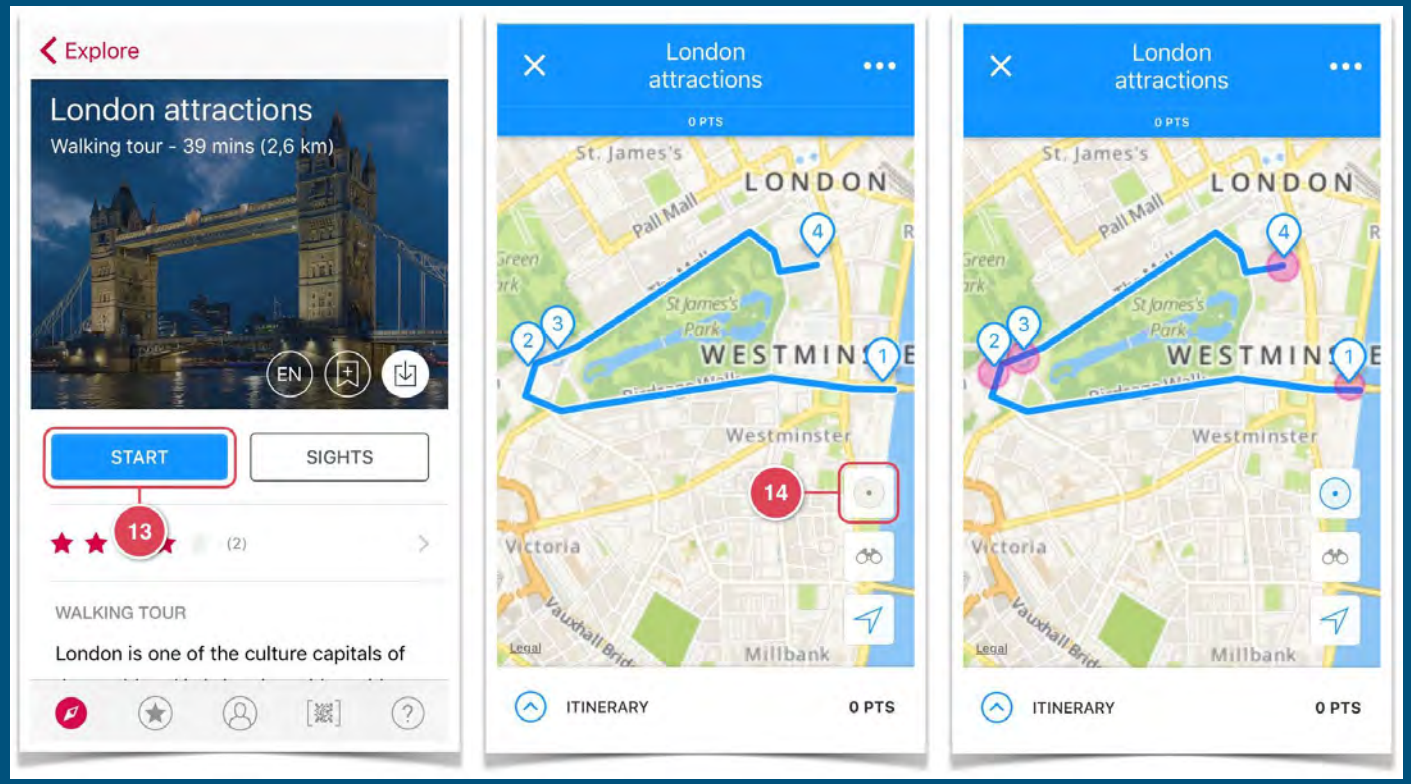
In einer kollektiven Erfahrung.



Il processo di adattamento tra un individuo, un gruppo e un luogo è una costruzione di complessità affascinante e fragile [...] come le parole e i gesti, l'atto di fare di un luogo il proprio è un'impresa quintessenzialmente umana. (La Cecla 1993)

Der Anpassungsprozess zwischen einem Individuum, einer Gruppe und einem Ort ist eine faszinierende und fragile Konstruktion von Komplexität [...]
Wie Worte und Gesten ist auch die Aneignung eines Ortes ein zutiefst menschliches Unterfangen. (La Cecla, 1993)

IZI Travel APP



AV120

ALTERNATIVE INDIVIDUALI

INDIVIDUELLE ALTERNATIVEN

Grazie per l’attenzione

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

carlo.presotto@gmail.com

lapiccionaia

centro di produzione teatrale

PhD in Arts and cultural heritage
for innovative, advanced
and international
practice-based projects